

[Texte]

**M. Saint-Julien:** Ne pourrait-on pas dire: «à la discrétion du président et du premier vice-président»? Supposons que vous êtes absent pour un mois. Quelqu'un vous remplace et on a besoin rapidement de quelqu'un de la Bibliothèque. Peut-être pourrait-on mentionner deux personnes, le président et le premier vice-président.

**M. Blackburn:** «À la discrétion conjointe du président et du vice-président».

**M. Young:** C'est important de faire cela. On pourrait essayer d'obtenir l'appui de nos collègues pour instituer le même processus aux autres comités. C'est très important. J'arrive du Comité des finances et je crois qu'une telle approche serait très avantageuse. Cela n'a jamais été fait, mais cela pourrait l'être.

**Le président:** Au lieu de dire «le premier», parce que je pense que ce serait une hiérarchie discriminatoire, on pourrait dire: «un des vice-présidents». Il n'y a ni premier vice-président, ni deuxième vice-président. Ils sont égaux en ce qui me concerne. Un des deux pourrait être consulté. Comme M. Young vient de le dire, il ne serait pas mauvais que cette suggestion soit reprise par les autres comités de la Chambre.

**M. Blackburn:** «Du premier vice-président». Il y a une hiérarchie dans le système gouvernemental, dans les questions des whips et autres. Je pense que c'est une question de bien mettre les choses où elles doivent être. Je pense qu'il faut dire: «à la discrétion conjointe du président et du premier vice-président». Cela veut dire que les personnes sont toujours impliquées dans les décisions. Ainsi, on ne passera pas de l'un à l'autre sans savoir ce qui se passe.

**Le président:** «Le premier élu» dans ce cas-là, monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Si vous voulez.

**Le président:** «Le premier élu» si vous voulez. Il n'y a pas de premier ou de deuxième vice-président.

**M. Blackburn:** «À la discrétion conjointe du président et du premier vice-président».

**The Chairman:** Bill, you were just elected second, but you are not second vice-chairman, in no way.

**Mr. Young:** Except in Mr. Blackburn's mind.

**M. Bellemare:** On vient d'énoncer un bon principe, et un député a dit que les autres comités devraient faire la même chose. Est-ce que cela va rester lettre morte ou si on fait immédiatement parvenir une note à tous les autres comités pour leur dire ce qu'on a fait et ce qu'on suggère aux autres?

**Le président:** Il n'y a pas de problème. Tout le monde est d'accord?

La motion est adoptée

**Le président:** Dépenses des témoins:

It is moved by Bill Kempling that as established by the Board of Internal Economy and if requested, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses who will have appeared before the committee. There is the possibility of an additional option, "up to a maximum of", but that is up to you, Bill, if you want to talk to that.

[Traduction]

**Mr. Saint-Julien:** Could we not say "at the discretion of the Chairman or the First Vice-Chairman"? Suppose you are away for a month. Someone is replacing you and we need someone from the Library quickly. Perhaps we could mention two people: the Chairman and the First Vice-Chairman.

**Mr. Blackburn:** "At the mutual discretion of the Chairman and the Vice-Chairman".

**Mr. Young:** It is important to do that. We could try to get support from our colleagues to institute the same process on the other committees. It is very important. I have just come from the Finance Committee, and I think that such an approach would be very beneficial. It has never been done, but it could be done.

**The Chairman:** Instead of saying "the First Vice-Chairman", we could say "one of the vice-chairmen", since I think it would be discriminatory otherwise. There is no first vice-chairman or second vice-chairman as far as I am concerned. Both are equal. Either one could be consulted. As Mr. Young just pointed out, it would be a good idea for the other committees of the House to consider this suggestion.

**Mr. Blackburn:** "The First Vice-Chairman". There is a hierarchy in the government system, for example the whips and others. I think we should put things in their proper place. I think we should say "at the joint discretion of the Chairman and the First Vice-Chairman". This would ensure that people would always be involved in the decisions. In this manner, what will not be going from one to the other without knowing what is going on.

**The Chairman:** In this case, Mr. Blackburn, perhaps we should say "the first vice-chairman elected".

**Mr. Blackburn:** If you wish.

**The Chairman:** "The first vice-chairman elected", if you want to use that expression. There is no such thing as a first vice-chairman or a second vice-chairman.

**Mr. Blackburn:** "At the joint discretion of the Chairman and the First Vice-Chairman".

**Le président:** Bill, vous venez d'être élu comme vice-président après l'autre vice-président, mais vous n'êtes pas du tout le deuxième vice-président.

**M. Young:** Sauf dans l'esprit de M. Blackburn.

**Mr. Bellemare:** The principle just stated is a good one, and a member said that the other committees should do the same thing. Is this going to remain a dead letter, or will we immediately send a memo to all the other committees to tell them what we have done and what we are suggesting to the others?

**The Chairman:** No problem. Is everyone in agreement?

Motion agreed to

**The Chairman:** Witnesses' expenses:

Il est proposé par Bill Kempling que les témoins invités à comparaître devant le comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour raisonnables sur demande, en vertu des dispositions du Bureau de régie interne. On pourrait ajouter «jusqu'à concurrence de», mais Bill, c'est à vous de décider si vous voulez en parler.